

# 兵庫行動枠組採択から5年

## ～都市の減災に向けて～



Five years since the adoption of the Hyogo Framework for Action - Progress on the implementation and building resilient cities

### 2010年1月14日(木)

### 14:00～17:00

■ 場所：ポートピアホテル 南館地下1階 トパズの間  
〒650-0046 神戸市中央区港島中町6丁目10-1

■ 定員：200人 ■ 参加料：無料

■ 使用言語：日英(同時通訳)

Date: 14 January (Thursday) 2010 (14:00-17:00)

Venue: South Wing B1F Topaz, Portopia Hotel (10-1 6-chome Minatojimanakamachi, Chuo-ku, Kobe, Hyogo)

Capacity: 200 people

Participation fee: free

Language: Japanese and English (Simultaneous translation service is available)

(English→Japanese, Japanese→English)



#### 基調講演 1 Keynote Speech 1



ヘレナ・モリン・バルデス

「兵庫行動枠組採択から5年 – 同枠組の実施進捗状況と2010年～2011年 ISDR世界防災キャンペーン :災害に強い都市の構築」

ヘレナ・モリン・バルデス 国連国際防災戦略事務局次長

"Five years since the adoption of the Hyogo Framework for Action - Progress on the implementation and the 2010-2011 ISDR World Disaster Reduction Campaign on building resilient cities, addressing urban risk"  
Ms. Helena Molin Valdes, Deputy Director, United Nations Secretariat of the International Strategy for Disaster Reduction

#### パネルディスカッション Panel Discussion

「災害に強い都市の構築」  
"Building resilient cities, addressing urban risk"

コーディネーター

安藤 尚一 国連地域開発センター防災計画兵庫事務所長

パネリスト

アグネス・チャン 歌手・教育学博士・日本ユニセフ協会大使

河田 恵昭 人と防災未来センター長

ショウ・ラジブ 京都大学大学院地球環境学学准教授

長谷川 彰一 内閣府官房審議官(防災担当)

森 秀行 (財)地球環境戦略研究機関副所長



アグネス・チャン

"Building resilient cities, addressing urban risk"

A Coordinator: Dr. Shoichi Ando, Coordinator, United Nations Center for Regional Development, Disaster Management Planning Hyogo Office

Panelists: Representatives from

Ms. Agnes Chan Miling, Singer, Ph.D. (pedagogy), Ambassador of the Japan Committee for UNICEF

Dr. Yoshiaki Kawata, Executive Director, Disaster Reduction and Human Renovation Institution

Dr. Rajib, Kumar (shaw), Associate Professor, Kyoto University Graduate School of Global Environmental Studies

Mr. Shoichi Hasegawa, Deputy Director General for Disaster Management, Cabinet Office, Government of Japan

Mr. Hideyuki Mori, Vice President, Institute of Global Environmental Strategies

#### 基調講演 2 Keynote Speech 2



河田 恵昭

「減災社会に向けた都市の課題」

河田 恵昭 人と防災未来センター長

"Solutions for the urban disaster risk reduction"  
Dr. Yoshiaki Kawata, Executive Director, Disaster Reduction and Human Renovation Institution (DRI)

■ 主催／国際防災・人道支援フォーラム実行委員会(国際防災・人道支援協議会(DRA)、兵庫県)、(財)ひょうご震災記念21世紀研究機構 人と防災未来センター UNISDR 兵庫事務所

Organizers / Disaster Reduction Alliance (DRA), Hyogo Prefecture, Hyogo Earthquake Memorial 21st Century Research Institute (HEM21), Disaster Reduction and Human Renovation Institution (DRI), and UNISDR Secretariat Hyogo Office are the joint organizers of this event.

■ 後援／内閣府、外務省、朝日新聞社、神戸新聞社、(財)日本ユニセフ協会兵庫県支部

Supporters / Cabinet Office, Government of Japan, Ministry of Foreign Affairs of Japan, The Asahi Shimbun Company, The Kobe Shimbun Japan Committee for UNICEF Hyogo Area Committee

●お申込み・お問合せについては裏面をご覧ください。

For further information about the event and the registration, please see the reverse side.

## 参加申込書 Registration Form

お名前（フリガナ）／ Name	Telephone
	Fax
所属団体／ Organization	E-mail
職種／ Occupational description <input type="checkbox"/> 防災関係者／ <input type="checkbox"/> 会社員／ <input type="checkbox"/> 公務員／ <input type="checkbox"/> 学生／ <input type="checkbox"/> その他 <input type="checkbox"/> Disaster prevention person concerned / <input type="checkbox"/> Company employee / <input type="checkbox"/> Government official / <input type="checkbox"/> Student / <input type="checkbox"/> Others	

※参加登録確認の通知はいたしません。

日程の変更、定員に達する等ご参加いただけない場合に限り事務局よりご連絡をさせていただきます。

Once you send this form, you are automatically registered for this forum.

Nor further acknowledgement will be send to you unless the seats are full or there is a change in the program.

※ご記載いただきました個人情報は、当フォーラムの運営以外の目的では使用しません。

また、フォーラム終了後は、廃棄処分いたします。

We will not use your personal information except for operating the Forum.

The personal information we collected will be disposed properly after the Forum.

## お申込み・お問合せ

申込方法 Registration

参加申込書により、FAX、電子メール又は郵送でお申し込みください。

To register for the Forum, please send the registration form by fax, e-mail or mail to the Secretariat.

問合せ先 Secretariat

651-0073 神戸市中央区脇浜海岸通1丁目5-2 防災未来館 6F

人と防災未来センター事業課

担当：多治比・野竿 (TEL.078-262-5068 / FAX.078-262-5082)

Hiroshi Tajih and Takuya Nozao

Project Division, Disaster Reduction and Human Renovation Institution

1-5-2 Wakinoama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe, Hyogo Zip: 651-0073

TEL :+81-78-262-5068 / Fax: +81-78-262-5082 E-mail: dra.secretariat@gmail.com

## その他

- 講師の都合等で内容が一部変更になる可能性があります。

Programs are subject to change as circumstances demand.

- 駐車場に限りがありますので、公共交通機関等をご利用下さい。

詳しくは、以下のホームページをご覧ください。

There are few parking spaces around the venue. Please use public transportation to come. Please access the web site below the detail.

ポートピアホテル / Portopia Hotel <http://www.portopia.co.jp>

- この事業は、「(財)ひょうご震災記念21世紀研究機構」、  
「ひょうご安全の日推進県民会議」の助成を受けて実施しています。

This event is organized by the kind cooperation and financial support of the Hyogo Earthquake Memorial 21st Century Research Institute, and Hyogo Safety Day Committee.



防災マスコット はぼタン

### ● 会場周辺図



JR・阪急・阪神・地下鉄「三宮」駅より、ポートライナーで約10分「市民広場駅」下車すぐ